سالی — ١٤ ذی‌الحجه ١٣٣٥
٢ تشرین اول سنه ١٣٣٣ — ١٩١٧

شرائط اشتراك: استانبول وولایات ایچون سه‌لکی ١٧٠ آلتی آیلیغی ٩٠ اوچ آیلیغی ٥٠ غروشدر
ممالك اجنبیه ایچون سه‌لکی ٢٧٠ وآلتی آیلیغی ١٤٠ اوچ آیلیغی ٧٠ غروشدر

اعلانات ایچون اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدلملیدر

ترجمان حقیقت
١٢٩٤

نومرو ١٣٨٠٤٩٠

سرمحرری : آغا اوغلی احمد

اداره‌خانه : باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده‌سنده
تلفون نومروسی : ١٩٢٥

خصوصات تحریریه واداریه ایچون صاحب امتیاز نامه‌مزه مراجعت اولنور.

نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در — هرکون آقشاملری نشر اولنور اسلام وتورك غزته‌سیدر — نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

سیاسیات

امر معروف ونهی منکر

دونکی مقاله‌مزده‌ده اشارت ایتدیکمز وجهله صدر اعظم پاشا حضرتلری اخلاق عمومیه‌دن بحث ایدرکن اك آجی بر یاره‌مز اوزرینه باصمش اولدی .

همان بتون بشریتی ایچنه آلمش اولان بومدهش حرب عمومی ، هرملت ایچون آیری آیری برامتحان دوری ، برمحك اولدی . ملتلر بوامتحان اثناسنده کندیلرینك نه‌درجه‌مستحق حرمت وشرف اولدقلریی میدانه قویدیلر . رومانیا کبی بعضیلری یك چابوق افلاس ایدوب چوروکه چیقدیلر . معظم دولتلر صیره‌سنده عد اولنان ایتالیا آوستریانك برقسم قوتی اوکنده حالا مسکین مسکین طوره‌رق کندیسنك حیات وممات مجادله‌سنه حاضرلانه‌مش اولدیغنی اثبات ایتدی .

له‌الحمد ملتمز هیئت عمومیه‌سی اعتباریله بوامتحانی یوزی آق اوله‌رق چیقیبور . عثمانلی عسکرینك اسمی دنیانك اك شانلی قهرمانلری آراسنده حرمتله ذکر اولنیور. دوست ودشمن، عسکرلرمزك فضیلت ومحاسنی متحداً اعتراف ایدییورلر. اولومی استحقار، وظیفه‌یه مربوطیت ، علو جناب وحقیقی قهرمانلرك زینتی اولان تواضع، ایشته بوعسکرك هرکسی حیران ایدن خصلتلری .

عسکر دیمك ، ملت دیمکدر . او، عمومك حقیقی انموذجی ، متوسط برترکیبیدر .

دیمك که ملت ده هیئت عمومیه‌سی اعتباریله اوخصائلی حائزدر . بونقطهٔ نظردن آتیمز ایچون نه‌قدر نیکبین اوله‌ق ، نه‌قدر پارلاق براستقبال تصور ایتسه‌ك حقلی‌یز . فضیلتلری ایله حق حیاتی بتون عاله قارشی اثبات ایتمش اولان بویله بر ملت بدیهی‌درکه دها چوق یاشایه‌جق ودها پك چوق شیلر یاپه‌جقدر .

فقط امتحاندن یوزی آق اوله‌رق چیقمق اوزره بولنان ملتلر ، نفرلرینك حائز اولدقلری فضیلتلری حرب میدانلری خارجنده دیکر ساحه‌لرده‌ده کوستردیلر. بونقطهٔ نظردن یالکز متفقمز اولان آلمان ملتنی دکل، حتی بوکون دشمنمز بولنان فرانسزلری مطالعه وتدقیق ایتمك فائده‌دن خالی دکلدر . بوخصوصده ذکر ایتدیکمز ملتلرك غزته‌لری و رساله‌لری غایت عبرت آمیزدر . مذکور مطبوعاتك مطالعه‌سی ، جبهه آرقه‌سنده بتون زمره‌لرك مادی ومعنوی عظیم وارلقلر ابراز ایتدیکنی اثبات ایدییور . نفرلرك سیرلر آراسنده ابراز ایتدکاری غیرتلری ، دیکرلری هرنوع فالیت ساحه‌سنده اعظمی بر درجه‌ده ایذال ایتمکده‌درلر .

فقط هرشیدن اول وزیاده بوملتلر آراسنده نمایان اولان شی ، هرکسك هرکسی برمتقابل مراقبه آلتنده طوتمه‌سیدر. بوخصوصده صانکه بتون ملت افرادی آره‌سنده برمسابقه آچیلمشدر. هرفرد دیکرینی هردقیقه وظیفه‌یه دعوت ایتمکدن برآن خالی قالمیور ، هرشی قید اولنیور ، اك اوفاق برنقطه قاچیرلمیور . صانکه بتون فردلر درت کوز اوله‌رق بوعظیم عوغا ایچنده کیجه وکوندوز اویومیور وبتون آغزلردن: « وظیفه ! وظیفه ! » صدالری یوکسلیور. وظیفه‌سنه صادق اولمیانلر ، درحال نفرت عمومیه‌یه معروض اولیورلر ، وبتون اولرك قاپولری ، اجتماعکاهلرك مدخلاری یوزلرینه قاپانیور ، سلاملری آلمیور ، فریادلری ایشیدلمیور وعمومی نفرت آره‌سنده ازیلوب یاشقه‌لری ایچون‌ده جانلی برعبرت تشکیل ایدییورلر .

بوحال ایله دونکی مقاله‌مزده اشارت ایتدیکمز بزده‌کی قیدسزلك مقایسه اولندیغی زمان ، متأثر اولمامق قابل دکلدر . بوراسی محققدرکه اخلاق عمومیه‌نك اك تعالی اساسی ، اوذکر ایتدیکمز متقابل مراقبه‌در . بومراقبه موجود اولمیان یرلرده کیت کیده اخلاق حساسیتی کورلشیر: یواش یواش جمیت هرشیئه آلیشیور ووجداناً تصویب ایتمدیکی وحتی عصیان ایتدیکی فنالقلره بیله عملی حیاتده تحمل ایدییور.

منع احتکار قومیسیونی طرفندن تشهیر ایدلمش اولان برمحتکرك ایرتسی کونی اوتمکی بریکیله یان یانه اوطوره‌رق آرقداشجه وتکلیفسزجه کوروشدیکنی کوردیکم دقیقه‌ده احتکارك نه‌دن منع اولنه‌مدیغنی پك اعلا آکلادم !

نه غریب حال ! وجدانمزده طاشیدیغمز دینك اساسی، دونده سویله‌دیکمز کبی، بومتقابل مراقبه‌یی هرفرده بر فریضه اوله‌رق امر ایتمشدر . حضرت قرآنده « امر معروف ونهی منکر » متعدد دفعه‌لر فریضه اوله‌رق امر اولنمشدر . بو ، بزم ایچون نماز ، اوروج و حجدن دها واجبدر . زیرا نماز ، اوروج وحج ، صرف شخصه عائد اولدیغی حالده ، امر معروف ونهی منکر فریضه‌سنك موضوعی اجتماعی و فائده‌سی عمومیدر . دیمزده بو ، بویله اولدیغی کبی ، بوکون ایچنه کیردیکمز مدنیت زمره‌سنك‌ده روحی، اساسی، سبب تعالی وترقیسی‌ده او فریضه‌ده مندمجدر . ایش بویله ایکن ، بزده هرشیدن زیاده اونوتلمش ، ترك ایدلمش اولان جهت ایشته بوفریضه‌نك پایمالی‌در ! اولریمزه قدر بومراقبه اصولی ترك ایدلمشدر . حتی قانونك بیله صراحةً بزه ویردیکی وامر ایتدیکی بوحق استعمال اولنمیور !

هولانداده برعادت واردر. بازارکونلری پاپاس، روحانی آیندن صوکره کویده قنالق یاپمش اولان برینك اسمنی ذکر ایدر . درحال ، بتون حاضر اولانلر ، آندن یوزلرینی چویررلر. طیشاریده بتون قاپولر آکا قارشی قاپانیر ، کیمسه آنکله کوروشمز وعمومك استکراهنه معروض قالمش اولان فرده، کویی ترك ایتمك مجبوریتنده قالیر. دوشونیکز بومعنوی قوتك بواجتماعی تضییقك تأثیرینی ! بویله برمراقبه‌نك قوتی ونفوذی ، هرنوع مادی جزانك فوقنده‌درو ایکنجی برآدم آرتق اویله برجسارتده بولنه‌بیلیرمی ؟

بزم اك زیاده محتاج بولندیغمز شی ، بواجتماعی مراقبه‌در . وجداناً استکراه ایتدیکمز آدملره ، عمداً صانکه هیچ برشی یوقمش کبی، اك محترم آدملر کبی، معامله ایدییورز . ایشته خسته‌لق ، اویله برخسته‌لق که روحمزك بتون حسلرینی ، بتون جمله‌لرینی بوغوب بزی مسکنت وذلته محکوم ایدییور . متقابلی امر معروف ونهی منکر برینه ، متقابل ریاکارلق ومداهنه قائم اولیور ونتیجه‌ده هرشی برعادیلك ، برمسکنت رداسنه بوروتوب قالیور .

مع‌مافیه شونی‌ده سویله‌مك ایجاب ایدرکه یوقاریدن آشاغی‌یه طوغرو باقارکن ، قارشیمده‌اك معظم وجانلی فضیلتلرك لوحه‌لری دیکلدیکی ایچون اك زرین خولیالره ونیاك بینلکلره قاپیلمامق المدن کلمیور .

آغا اوغلی احمد

روسیه احوالی

سیبریاده مختاریت طرفدارلرینك قونغره‌سی

برلین ، ١ تشرین اول [م.آ] — سیبریاده مختاریت طرفدارلری طرفندن ترتیب ایدلمکده اولان قونغره تشرین اولك سکزنده (طومسکی) ده انعقاد ایده‌جکدر . « ماتن » غزته‌سنك استخبارینه نظراً قونغره‌ده سیبریا مختاریت اداره‌سی حقنده درمیان اولنه‌جق برلایحه مذاکره ایدیله‌جکدر .

روسیه احوالی فرانسه‌ده اندیشه‌یی موجب اولیور

برلین ، ١ تشرین اول [م.آ] — « ژورنال دو ژونه‌و » غزته‌سی یازییور : آرقانژه‌لده نقلیاتك مشوش اولماسی حسبیله اورایه کوندریلن مهماتك اخراج ایدیله‌مه‌مسندن طولایی فرانسه روسیه‌یه مهمات کوندرلمسنی قطع ایلمشدر. روسیه‌نك طقوزمیلیون عسکردن آنجق برمیلیوننك مسلح اولمسی وعسکرلك واقتصاد جهتندن احوالك فنا اولمسی فرانسه‌ده باعث اندیشه اولمشدر.

(صوخوملینوف) محاکمه‌سی وروس مطبوعاتی

برلین ، ٢ تشرین اول [م.آ] — روس مطبوعاتی دخی (صوخوملینوف) محاکمه‌سنك مسئولیت حربیه مسئله‌سنك توضیحی خصوصنده فوق‌العاده حائز اهمیت اولدیغنی تقدیر وادراك ایتمکده‌در . روس محررین عسکریه‌سندن میرآلای (بوریسوف) « توویه‌ورمیا » غزته‌سنده یازدیغی برمقاله‌ده دیمشدرکه : « (صوخوملینوف) و (یانوشکیه‌ویچ) ك افاداتنه نظراً محاربه‌نك ظهورندن طولایی بتون مسئولیت روسیه ارکان حربیهٔ عمومیه‌سنه راجع بولنیور . »

میرآلای ، (یانوشکیه‌ویچ) ك افادات معلومه‌سنی نقل ایلدکدن صوکره دیمشدرکه : « مادام که بز آلمانیا حدودینه دخی عسکر تحشید ایلمشز . بوحال شبه‌سز آلمانیا ایچون برتهلکه تشکیل ایتمش وآلمانیا دخی خواه ناخواه سفربرك اعلانه مجبور قالمشدر . آلمانیا ایمپراطوری ایکنجی ویلهلمك سفربرلکی پروتستو ایلمسی پك طبیعیدر . حکمدار مشارالیه پروتستو ایدر ایکن روسیه‌ده عمومی سفربرلك اعلان ایدلمه‌سی تقدیرده روسیه ایله مناسبات دوستانه‌یی ادامه ایده‌جکنی ناموسی اوزرینه وعد ایلمشدر . (چار) دخی عمومی سفربرلکك آوستریا — مجارستانه قارشی قسمی برسفربرلك حالنده قالماسه چالشمشدر .

معقول دوشونن هرذات وقوعات مذکوره‌یی بی‌طرفانه محاکمه ایلدیکی زمان وضعیتك برشرائط داخلنده حربك وسعتنی تمدید ویاخود منع ایده‌جك برشکل آلدیغنی ادراك ایلر. (یانوشکیه‌ویچ) ك افاده‌سنه نظراً بویله قطعی برآنده مرقوم ورفقاسی طوپلانوب اون دقیقه ظرفنده اجرا ایلدکاری مذاکرات نتیجه‌سنده عمومی سفربرلکك فسخ والغاسی غیر ممکن اولدیغنه قرار ویرمشلردر . بوقدر مشوش بر مسئله‌یی اك مقتدر متخصصین خوقیه بیله اون دقیقه ظرفنده کسوب آتمازلر. والحاصل صوك درجه‌ده قاریشیق اولان وروسیه‌نك حیات حکومتنه قطعی تأثیر اجرا ایده‌جك برقرار قطعی، کستاخلق، حماقت، سطحی بینلك خفت فکریه ، اعظام نفس کبی نقایص نتیجه‌سی اوله‌رق، اون دقیقه‌ده ویرلمشدر . »

متفرق حوادث

بوکونکی آلمان حرب راپوری

برلین ، ١ تشرین اول [م . آ] — آقشام حرب راپوربدر : فلاندرده و (وردون) اوکنده متحول شدتده آتش فعالیتی و بزه مساعد موضعی پیاده محاربالی اولمشدر .

« هیندنبورغ » ك سنهٔ دوریه‌سی

برلین ، ٢ تشرین اول [م.آ] — بازارکونی وقت زواله برلینده رایخشتاغ بنالی اوکنده ماره‌شال « هیندنبورغ » ك یتمشنجی سنهٔ دوریهٔ ولادتی مناسبتیله مراسم تسعیدیه وقوع بولمشدر . بومراسمده درت بیك کشی طوبلانمش و طیاره‌لر میدانك اطرافنده دور ایلمشلردر .

مراسم برلین مغنیلر و موسیقیشناسلر جمعیتلرینك تغنیات و ترنماتی ایله باشلامشدر . صوکره‌دن دارالفنون مدیری (رونکه) برنطق رسمی ایراد ایلمش وحاضرون طرفندن آلقیشلانمش وهیندنبورغك شرفنه هوررا صدالری رفع ایدلمشدر . مراسم جمعیات مذکوره‌نك منظومه‌لری ایله ختام بولمشدر .

*** برلین ، ١ تشرین اول [م . آ] — « هیندنبورغ » ك یارینه تصادف ایدن یتمشنجی سنهٔ دوریهٔ ولادتی مناسبتیله بتون آلمان غزته‌لری مقالات مخصوصه نشرایدرك بیان تقدیرات وتسعیدات ایتمکده‌در . ماره‌شالك یوم ولادتی بر عید ملی کبی تسعید ایدیله‌جکدر . غزته‌لر هیندنبورغك خط دستیله یازلمش شو جمله‌یی نشر ایدییورلر :

« هرکیم حرب استقراضی ایچون مشتری یازیلور ایسه اك کوزل هدیهٔ ولادت ویرمش اولور . »

تحت‌البحرلرك فعالیتی

برلین ، ٢ تشرین اول [م . آ] — (رسمی) شمال محیط بحریه‌سنده آلمان تحت‌البحرلرینك فعالیت اثری اوله‌رق یکیدن ٢٥,٠٠٠ غیر صافی طون سفائن غرق ایدلمشدر . انجا اولنان سفائن میانده اورته جسامتده صهریجلی بر وابور ایله فرانسه‌یه کومور کوتورمکده اولان « آغریقول » نامنده‌کی برانکلیز یلکنلیسی واردر. غرق ایدیلن واپورلردن بری فرانسه‌یه تیمور، کاغد، یاموق کوتورمکده ایدی.

انجا اولونان ١٣٠٠ طوندن دها بویوك بریلکن سفینه‌سنك حموله‌سی (بارافین) یاغی اولدیغی ملحوظ بولنیور .

ایتالیاده وخیم اغتشاشات

برلین ، ١ تشرین اول [م . آ] — ایتالیا غزته‌لرندن « مساجه‌رو » نك استخبارینه نظراً جنوبی ایتالیاده مختلف شهرلرده اغتشاشات ظهور ایتمشدر . بواغتشاشات اثناسنده بعض یرلرده اهالی مأکولات صاتیلان دکانلری یاغما ایتمشلردر. اغتشاشاتی تسکین ایچون قوهٔ عسکریه جلبنه لزوم کورلمشدر . برچوق یرلرده شدید اداره‌عرفیه اعلان ایدلمشدر .

ایتالیا قرالی فرانسه جبههٔ حربنده

جنوره ، ٢ تشرین اول [م . آ] — ایتالیا قرالی برابرنده فرانسه‌نك روما سفیری وایتالیا معارف ناظری (روقیق) اولدیغی حالده چهارشنبه کونی (بلفور) ، مواصلت ایتمش ، (پوآنقاره) و (ریبو) نك دلالتی ایله (صوم) ده‌کی فرانسز جبهه‌سنی زیارت ایله‌مشدر. جمعه کونی قرالك خصوصی ترنده بر قونفرانس عقد ایدلمش وبو قونفرانسه فرانسزلر طرفندن (په‌ن لووه) ، (په‌تن) و (قاسته‌لنو) ، ایتالیانلر طرفندن دخی ایتالیانك پارس سفیری اشتراك ایتمشدر . جمعه ایرتسی کونی ایتالیا قرالی بلجیقا قرالنی زیارت ایتمش وآقشام اوزری ایتالیایه عودت ایلمشدر .

ایتالیا قرالنك قره‌طاغ قرالی ایله ملاقاتی

برلین ، ١ تشرین اول [م . آ] — آژانس « استفانی » نك تبلیغاتنه نظراً ایتالیا قرالی پارس جوارنده (نویی) ده قائم بدری قره‌طاغ قرالی نیقولایی زیارت ایتمشدر .

MILLI KÜTÜPHANE · ANKARA · 1946

برتکذیب

استوقهولم ، ۳۰ ایلول [ق] — پترسبورغ تلغراف آژانسی موسیو (بهرنارجکی) نك مالیه وموسیو (سالاسکین) ك معارف نظارتلرینه تعیینلری حقنده نشر ایتدیکی حوادثی کیری آلهرق کیفیت تعینه متعلق امرنامهلرك نشری تأخیر ایدلدیکنی بیلدیریور .

فرانسهده اعاشه بحرانی

برلین ، ۱ تشرین اول [ع.ل] — فرانسز مجلس مبعوثانی کچن جمعهایرتسی کونی دخی اعاشه مسئلهسی حقنده مذاکراته دوام ایتمشدر . مبعوث (بهره) کلهجك اکین موسیی ایچون عمله وماکنه مفقود اولدیغنی بیان ایله جبههده بولنان چفتجی عملهنك ترخیصی حکومته شدتله اخطار ایتمشدر . زراعت ناظری (داوید) ملی اعاشه مسئلهسی حقندهکی اندیشهلری ازاله یه موفق اولهمامش ووضعیتك خیلی اندیشهآور اولدیغنی اعترافه مجبوریت حس ایتمشدر . مواشی مقداری خیلی آزالمشدر . بالخاصه برمیلیون بارکیر ایله یدی میلیون جنوار لازمدر . اغنام مقداری آلتی ، اوکوز مقداری ایسه ایکی میلیون تنزل ایتمشدر . چفتجی عملهنك ترخیصی حقنده دفعات ایله تکرار ایدیلن طلبلر قسماً اسعاف و (۱۶۵۰۰۰) چفتجی کویلرینه اعاده ایدلمشدر . اعاشه ناظری (لون) بغدایك یوزدهاللی نقصان اولدیغنی بیان وبوآچیغك آمریقادن وقوع بولهجق مبایعات وبویوك برتصرف ایله تلافی ایدیلهبیلهجکی امیدینی اظهار ایتمشدر. فقط اوتك فقدانی مواشینك کیتدکجه تناقصنی موجب اولهجقدر . مجلسده سفالت عمومیهنك بوکا چارهساز اولمق ایچون یابلان تشبثلرله اوکی آلهمیهجغی فکری درمیان ایدلمشدر . مذاکراته صالی کونی دخی دوام اولنهجقدر .

یونانلیلرك أیپردهکی مسلمانلره تجاوزی

صوفیه ، ۱ تشرین اول [م.آ] — اردوارکان حربیهٔ عمومیه دائرهسنك استخباریه کوره (أیپر)ده یونانلیلر اردویه ادخال ایتمك ایچون مسلمانلری طوپلادقلری کبی أولرینی احراق وقادینلرینهده تجاوز ایدییورلر . بوطرز حرکتدن توحش ایدن مسلمانلر عائلهلری ایله برلکده قافله قافله فرار ایتمکده وایتالیانلرك تحت اشغالنده بولنان منطقهده برملجأ تحری ایتمکدهدرلر .

اسوهچده قابینه تبدل ایدهجکمی ؟

استوقهولم ، ۲ تشرین اول [م . آ] — انتخابات اخیرهنك نتایجی معلوم اولدقدن صکره اسوهج قرالی (کوستاو) حال حاضرده اك قوتلی [illegible] نزدینه دعوت ایتمشدر . قابینهنك تبدل ایدهجکی ویکی قابینهنك (بلوق) طرفندن لیبرالرك ریاستی آلتنده اولمق وسوسیالیستلر ایله لیبرالردن مرکب بولونمق اوزره تشکیل اولونهجغی ظن ایدیلیور . مع هذا قابینه مسئلهسنك آنجق برمدت صوکره یعنی صوك بهار مأمورهلرینی متعاقب حل ایدیلهمی دخی محتمل عد ایدلکدهدر .

آرژانتینده تعطیل اشغال

برلین ، ۱ تشرین اول [ع.ل] — آرژانتینده تعطیل اشغال حقنده معلومات آتیه آلنمقدهدر : غرهوجیلر ارزاق ایله مالی برترهنی بولدن چیقارمشلر ، ترهن نهره دوشمشدر . اون ایکی کشی آغیر یارالانمشدر. شندوفر عملهسندن ماعدا آرابهجیلر ، شوفورلر واکمکجیلر دخی (بوئوس آیرس) ده تعطیل اشغال ایتمشلردر .

*. برلین ، ۱ تشرین اول [م آ] — آنارشیست سندیقهلری جمعیتی (آرژانتین) ده اختلال مقصدیله ترك اشغال اعلان ایتمشلردر . سوسیالیست عمله بوحرکته اشتراك ایتمهمکدهدر .

رومن ـ مجار حدودی مسئلهسی

بودابشته ، ۱ تشرین اول [ق] — «ترانسلوانیا جمعیتی » هیئت ادارهسی قونت (ثهیهن جاتلهن) ك ریاستی آلتنده براجتماع عقد ایتمشدر. اجماعده نظاردن قونت (آپونی) ایله دوقتور (الدر) حاضر بولنیورلر ایدی . هیئت ، آوستریا ـ مجارستانك کلهجك صلح قونفرانسنده رومانیا شکل حکومتنك تعیین وانتخابی خصوصنده هیچ برنفوذ اجرا ایتمهمسی لازمکلهجکنه دائر برقرار اتخاذ ایلهمش و رومانیا ایله آوستریا ومجارستان آرهسنده بر حقوق عمومیه رابطهسی تأسیسی شایان آرزو اولدیغنی بیان ایلهمشدر .

قرارده حدود قریبنده محافظ مخصوص صفتیله اقامه ایدیلهجك مجار اهالی واسطهسیله مملکتك مدافعهسنی دها زیاده ، دها مؤثر قیلمق مقصدیله برنقطهٔ عسکریه تأسیسی ورومانیا حدودینك تنظیم وتسویهسی تخفیف ایدلمشدر .

وضعیت عسکریه

برلین ، ۱ تشرین اول[ق] — وولف آژانسندن: فلاندر جبههسنده ۳۰ ایلول صباحی هوانك سیس اولمسی حسبیله معتدل اولان طوپچی فعالیتی بهاظهر خیلی تزاید ایلمش . ساحل ایله (نیوپور) قنالی آرهسندهکی موضعلرمز اوزرینه متمادی بومبردمان شدتی کسب ایتمشدر . وقت ظهردن اعتباراً (ایپر) قوسنه قارشی ، بالخاصه (زونیهق) حوالیسنه شدتلی ودواملی بر آتش توجیه ایدلمش ، آقشام وکیجهلین دخی دوام ایتمشدر . طوپچیمز دخی شدتلی برآتش ایله محاربهیه دوام ایتمش وتعدد ویتأثیرلر اجرا ایتدیکی چیقاردیغی متعدد یانغلردن آکلاشلمشدر . فلاندر جبههسنك هیچ برنقطهسنده پیاده هجومملری واقع اولمامشدر. دوریهلرمز نیس) اوزرنده اجرا ایتدکاری موفقیتلی تشبثلر نتیجهسنده اسرا کتیرمشلردر .

دشمنك بومباردمان طیارهلری ، صوك زمانلرده اکثریا اولدیغی کبی تکرار (فان) اولرندعظیم خسارات وبلچیقالی اهالی آرهسنده برچوق تلفات ایقاع ایتدکاری اثناسنده بزم طیاره فیلومزده دشمن مؤسسات عسکریهسنی موفقیتله بومباردمان ایتمشلر وبومباردمانك تأثیراتی مشاهده ایدلمشدر .

(لهنس) حوالیسنده و (آرراس) ك شرقنده قامیله ایله شدتلی طوپچی آتشی وقوع بولمشدر . طوپچیمز طرفندن بردشمن تابیتبالونی دوشورلمشدر. دشمن بومبالرینك تأثیراتی ایله فرانسز اهالی آرهسنده یکیدن تلفات وقوع بولمشدر . (قرهسنی لوغان) ایله (قامبره) جنوبندهکی مواقعده بر چوق اهالی بوصورتله تلف ویا مجروح اولمشدر .

(ثهن) جبههسنده بوتون کون ، اولسی کونلرده اولدیغی کبی شدتلی آتش اولمشدر. (لافو) زاویهسنده آتش کیجهلین دخی دوام ایتمشدر . (رهنس) ك شرقنده شدتلی برآتشدن صکره و (رهنس ـ وری) شمندوفر خطی اوزرنده قاصرغهٔ حالی آلان بر طوپچی استحضارتی متعاقب دشمن دوریهلری طرفندن شدتلی برتعرض وقوع بولمشدر . بو تعرضلرك کافهسی مدافعه آتشمز آلتنده تمامیله عقیم قالمشدر .

(موز) ك ایکی ساحلنده شرائط نرصبهنك فعالیتی حسبیله طوپچی فعالیتی معتدل برحالده دوام ایتمشدر . (فورژ) جنوبنده و (بهزون ـ وو) حوالیسنده هجوم مفرزهلرمز دشمن سیرلرینه کیرمشلر واسرا کتیرمشلردر .

غربده دخی (ریغا) جبههسنك برچوق نقاطنده وقوع بولان مفرزه محاربهلری آرهسنده اسرا آلدق.

دیکر جبهلرده اهمیت مخصوصهیی حائز برشی یوقدر .

روسلرك یالانلرینی تکذیب

ویانه ، ۱ تشرین اول [ق] — (نهویه ورمهیا) قرهطاغ ایله دول مرکزیه اشغالی آلتنده بولنان ماکدونیا وضعیت واحوالنه دائر نشرات [illegible] بر خبرده تکالیف حربیهنك افراطندن ، بونك عصیانلر چیقاردیغندن وبوعصیانلرك قوهٔ مسلحه ایله ازالهسنه مجبوریت حاصل اولدیغندن بحث ایدییور. ویانه غزتهلری بو بابده معلومات نشر ایدییور . بو خبرك نهدرجهیه قدر طوغری اولدیغی حقنده درحال برفکر پیدا ایچون صربستانك اودهسا قونسلوسی طرفندن اشاعه و (بوویهورهمیا) طرفندن نشر ایدلمش اولدیغی قید ایتمك کافیدر . عجبا سربست روسیهده دول مرکزیه اشغالی آلتنده بولنان بوکونکی قرهطاغ ایله ماکدونیا اقسامندهکی قدر سکون حکفرمامیدر ؟ مسئله بوراده در .

رومانیاده

برلین ، ۱ تشرین اول [ق] — یاش محکمهسی ، اشغال آلتندهکی اراضیده قالمش اولان باجمله مبعوثلر ایله مأمورلری مذکور محکمهیه دعوت ایتدیکندن پروفسور (استهر) ك ناشر افکاری اولان (لومینا) غزتهسی رفع شکایت ایدییور . مذکور غزته دییورکه: «بوعاریهیی حاضرلایان رومانیا پولیتیقهجیلری بعدما تکرار اورتهیه چیقارلرسه بوه تاریخده امثالی نامسبوق، رومانیا قومنك یاشامغه غیر لایق اولدیغی اثبات ایدهجك، بروقعه تشکیل ایدهجکدر . قرال فردیناند پولیتیقهسنك خطاسی اوچنجی ناپولیون ناظرلرینك خطاسی قدر بیوکدر . کیسه بونلری حرب یاپمغه تشویق ایتمدی . حربی بونلر بیهوده یره میدانه چیقاردیلر . ناپولیون تخننده قالدیمی ؟ قونت (دوغرامون) اورتهیه چیقمغه جسارت ایدهبیلدیمی؟ مارهشال (لوبوق) ایله (نهمیل اولیویه) تکرار برتفوق سیاسی اکتساب ایدهبیلدیلرمی؟ بوکی سیاسی خطالری جزالاندیرمق ایچون بونلرك فاعللرینی یالکز حیات سیاسیهدن قالدیرمق جزای کفایت ایتمز .»

حوادث داخلیه

حضوره قبول

صدر اعظم وداخلیه ناظری طلعت پاشا حضرتلری بوکون سرای همایونه عزیمتله حضور همایون جناب ملوکانهیه قبول بیورلمشدر.

فرانسز معلملر

حکومت، فرانسه تابعیتنده بولنان معلملرك غیرمسلم مکتبلرده تعلیم وتدریسده بولونملرینی منع ایلهمشدر . دون معارف مفتشلری، روم السنه مکتبنه کیدهرك فرانسز معلملرك تدریساتده بولونملرینی منع ایلهمشدر .

معارف نظارتی طرفندن اتخاذ ایدیلن بو قرار مصیبك بوکا انحصار ایتمامسی ومملکتمزدهکی روم مکتبلرینی استیلا ایتمش اولان یونان تابعیتندهکی معلملرهده تشمیل ایدلمسی تمنی ایدرز.

شهریمزدهکی اسپانیا سفیرینك بیاناتی

اسپانیا سفیری موسیو (رمل آردیو) اسپانیا احوال ووضعیتی حقنده کندیسندن استفسار مطالعه ایدن (عثمانیشر لوئید) محررلرندن برینه خیلی زماندنبری اسپانیادن خبر آلهمدیغنی سویلهمش ، مع مافیه فرال ایله حکومت حاضرهنك بی طرفلق پولیتیقهسنده ثباته عزم ایتمش بولندقلرینی تأمین ایدهبیلهجکنی ، چونکه بونك مملکت منافعنی وقایه ایچون یکانه چاره اولدیغنی بیان ایتمشدر .

عقد

بشکطاشده مقیم عسکری قاشقاملرندن عمر افندی بك کریمهٔ عفت وسیمهلری خانم افندی ایله نجاردن رضا فکری بك عقدلری دونمکی کون قاضی کویندهکی مکتب بحریهٔ شاهانه ناظرلیندن متقاعد میرالای حسن سرمد بك افندینك قوناقلرنده اجرا قلنمشدر.

شیشلی اجتماعیهسی سرطابنندن :

شیشلیده امراض عصبیه وعقلیه مؤسسهسنده یکن سنه منتظماً هرآیك ایلك جمعهسنده ترتیب ایدیلن طبی مسامرهلره تعطیل موسمنك حلولی سببیله تکرار ابتدار ایدیلیور . ایکنجی سنهنك ایلك مسامرهسی ایچون تشرین اولك یشنه مصادف جمعه کونی ساعت ایکی بچقده شهرمزده بولنان ملکی وعسکری اطبای کرام مدعو اولدقلرندن تشریفلری رجا اولنور.

طوپقپو مؤسسهٔ خیریهسندن :

مرحوم رفعت بك تجیل و تقدیس روحی نامنه همشیرهسی سودیه خانم طرفندن مؤسسهٔ خیریهسی کوندریلان قربان ذبح ایدیلهرك مؤسسه جایهسنده بولنان اطفال یتیمه و فقرایه توزیع ایدلمش اولمغله بك خدایسندانه اولان شو امر خیره دلالتلرندن طولایی خانم مشارالیهایه علناً عرض شکران بروظیفه تلق ایدلمشدر .

§ مؤسسهٔ خیریهمزدن سود نه ایچون متعدد ومتوالی طلبلر وقوعه کلکدهدر . سود نهلك ایتمك ایستهین خانملرك هرکون اوکله وقتی شهر امینده ترامواى جادهسنده طوپقپو فقرایرور مؤسسهٔ خیریهسنه همان مراجعتلری توصیه اولنور .

قامیو قومیسیونندن

چك فیاتلری : ۲ تشرین اول ۳۳۳

	اعظمی	اصغری
اسویچره فرانغی	۱۲,۹۰	۱۳,۱۵
فلمنك فلورینی	٦,٦٥	٦,٨٠
استوقهولم قورونی	۸	۸,۱۵
بلغار لهواسی	۲٤,٦۰	۲٤,۸۵
مارق	۲۰,۲۰	
قورون	۳۱,۵۰	

عثمانلی اعتبار ملی بانقهسندن :

عثمانلی اعتبار ملی بانقهسنجه تودیعات ایچون اشعار اخیره دکین بروجه آتی فائض اعطا ایدیلور :

وعدهسز تودیعات ایچون سنوی یوزده ایکی . اوچ آی وعدهلی تودیعات ایچون سنوی یوزده اوچ بچق . آلتی آی وعدهلی تودیعات ایچون سنوی یوزده درت . طقوز آیدن فضله وعدهلی تودیعات ایچون سنوی یوزده درت .

دوقتور

رفعت جلال الدین

وین و اسکی بل صنوقلغی ، فرنکی ، امراض جلدیه ، عدم اقتدار ، سیلان منی ارکك وقادین خستهلقلری .

هرکون سرکهجیده ترامواینك توقف مرکزی وصیرچ اوتلی قارشوسنده خصوصی معاینهخانهده تداوی اولنور .

حسن قوت شروبی

آوروپاده برنجیك ایله دیپلومالر وآلتون مدالیهلر قزانمشدر . بالق یاغندن قوتلیدر .

قانسزلق ، روماتیزمه ، صراجه ، معده، کیك، سبکیر خستهلقلرینه چوجقلره ، کنج واختیارلره قارشو تأثیری قطعی ومجربدر . اوقاق شیشهسی اوتوز بیوك شیشهسی اللی بش قروشدر . شروبك بوش شیشهسنك دانهسی حسن اجزاخانهسنده ایکی قروشه کری آلنور .

ضابطان ومأمورین ملکیهیه

بك اوغلنده واقع بیکر تجارتخانهسنك اسبق مقصداری موسیو ژول رادومسکی ضابطان وملکیه البسهلری اعمالی خصوصنده بك اوغلنده جادهٔ کبیرده سانتاماریا قاتولیق کلیسهسی آیارتمانده برنجی قانده یکی برترزیخانه کشاد ایلدیکنی ومحترم مشتریلرینك تمنویت وموافقتی ضمننده ادارهسنی بیکر تجارتخانهسنك ترزیخانه دائرهسی اسبق مدیری جملهنك رغبتی قازانمش بولنان موسیو آنتوانه تودیع ایلدیکنی مشترین محترمه واهالیٔ کرامه اعلان ایتمکله کسب فخر وسنهلردن برو قازانمش اولدیغی نام وشهرتنه استناداً بودفعه دخی محترم مشتریلرینك زیارتلریله شرفیاب اولهجغنی امید ایلیور . ٤

عثمانلی آنونیم الکتریق شرکتندن :

عثمانلی آنونیم الکتریق شرکتی آ طباخت و تسخین کبی احتیاجات بیتیه ایچون استعمال ایدیلهجك اولان اجهزهنك تعمم استعمالی تأمیناً بوخصوصده استملاك ایدیلهجك قوت الکتریقیه بدلی آیری برتعرفه اوزرندن اخذ ایلمکه قرار ویرمش اولدیغی جهتله اجهزهٔ مذکورهنك شرائط استعمالی حقنده اخذ معلومات ایچون شرکتك بك اوغلنده تونل میدانده مترو خانك برنجی قاتندهکی ایشلتمه معاملاتی کیشهسنه مراجعتلرینی محترم مشتریلرندن رجا ایله برابر، یالغیز، تأسیسات الکتریقیه ایلهبالخاصه شرکتشکهسنك بوزولمسی کبی تهلکهلرك اوکنی آلمق اوزره احتیاجات بیتیهده استعمال ایدیلهجك اولان بوکبی جهازلرك قولاغمسنه باشلانمزدن مقدم شرکته اخبار کیفیت ایتملری لزومی وعکس تقدیرده بوکبی اجهزهیی شرکته اخبار ایتمکسزین استعمال ایلهین مشتریلرك جریانی قطعه مجبور قالهجغی ووقوعی ملحوظ بوقبیل سوء استعملاتی میدانه چیقارمق ایچون غایت صیق بر صورتده اجرای تفتیشات ایدیلهجکی اخباره مسارعت ایلرلر. ۳

صاحب امتیاز مختار صید | مدیر مسئول بهجت